

TABLE DES MATIÈRES

Remerciements 7

Deux ou trois choses que nous savons de lui... 9

Ouverture

Autour de Michel Candelier, autour des approches plurielles. Réflexions didactiques

Chemins d'une notion didactique 13

Christel TRONCY

*Le champ des approches plurielles en construction :
dessin d'un parcours et d'un univers didactiques* 21

Christel TRONCY

L'éveil aux langues au cœur d'un parcours didactique 47

Ildikó LŐRINCZ et Anna SCHRÖDER-SURA

*De l'éveil aux langues aux approches plurielles : la constitution
d'un réseau de didactique du plurilinguisme autour de Michel Candelier* 53

Les approches plurielles par les textes 57

Première partie

Compositions et recompositions du champ des approches plurielles

À partir de quatre approches plurielles... : contours du champ 63

Chapitre 1

À travers champ : démarches, activités, effets

Michel CANDELIER

La « réflexion sur la langue ». D'où vient-elle et qu'en ferons-nous ? 71

Christiane BOURGUIGNON et Michel CANDELIER <i>La place de la langue maternelle dans la construction par l'élève des notions grammaticales requises pour l'apprentissage d'une langue étrangère.</i>	89
Michel CANDELIER <i>Toutes les langues à l'école ! L'éveil aux langues, une approche pour la Guyane ?</i>	109
Ildikó LŐRINCZ <i>Réflexivité et approches plurielles. Mise en œuvre d'un projet d'éveil aux langues en Hongrie</i>	129
Jean-François BOURDET <i>Éveil en langues, du plaisir à la découverte</i>	135
Joëlle ADEN et Françoise LECLAIRE <i>Éveil aux langues et théories de la complexité : reconfigurations linguistiques et identitaires</i>	141
Patricia LAMBERT <i>Élaboration de contenus d'éveil aux langues et dynamiques relationnelles en classe : deux dimensions qui s'entremêlent</i>	149
Aude BRETEGNIER <i>Les approches plurielles pour déconstruire l'insécurité linguistique ?</i>	159
Françoise ARMAND <i>Les enjeux spécifiques de l'éveil aux langues en contexte montréalais québécois.</i>	167
Chapitre II	
Articulations et recompositions du champ des approches plurielles	
Michel CANDELIER et Jean-François DE PIETRO <i>Éveil aux langues et argumentations curriculaires : choix européens et fondements empiriques</i>	177
Marisa CAVALLI <i>Des démarches de classe aux curriculums : approches plurielles et fondements didactiques en questions.</i>	195
Frank HEYWORTH <i>Plural approaches and quality. The contribution of plural approaches and CARAP</i>	203
Ingelore OOMEN-WELKE <i>Éveil aux langues durch Sprachvergleich in der Sekundarstufe.</i>	211

Martine KERVRAN
Vers une didactique intégrée des approches plurielles à l'école primaire221

Jean-François DE PIETRO
Des approches plurielles, oui mais combien?227

Deuxième partie

**Diffuser les approches plurielles :
 changer les institutions éducatives? changer la société?**

Les approches plurielles et leurs insertions institutionnelle et sociale241

Chapitre III

**Diffuser et institutionnaliser les approches plurielles
 dans les systèmes éducatifs?**

Michel CANDELIER
*Une autre voie pour les langues à l'école primaire :
 faire de la diversité un instrument d'éducation*249

Ana Isabel ANDRADE, Maria Helena ARAÚJO E SÁ,
 Filomena MARTINS et Ana Sofia PINHO
*Olhares sobre a sensibilização à diversidade linguística em Portugal:
 desafios e possibilidades da educação para o plurilinguismo*255

Fleurette BARRANCO et Nathalie JEUDY-KARAKOC
*La formation d'enseignants aux approches plurielles
 est-elle compatible avec les compétences professionnelles
 exigées pour les professeurs des écoles en France?*267

Nathalie AUGER
*Mises en œuvre possibles des approches plurielles
 dans des contextes sociaux et didactiques résonnants :
 des terrains de Michel Candelier à ceux des élèves
 nouvellement arrivés en France (ENA)*275

Violaine BIGOT et Marité VASSEUR
*La réflexivité sur les pratiques langagières :
 d'où vient-elle et qu'en ferons-nous?*281

Gina IOANNITOU
*Les représentations parentales obstacle ou non pour le plurilinguisme ?
 Une étude des profils parentaux*289

Atsuko KOISHI
*Activités multilingues dans une école élémentaire au Japon –
 une tentative pour dépasser le « monolinguisme » institutionnel*295

Chapitre IV

**Au-delà des contextes formatifs.
Les approches plurielles comme utopie sociale ?**

Michel CANDELIER	
<i>Et les effets sociaux dans tout ça ?</i>	307
Michel CANDELIER	
<i>Cohésion sociale, compétence plurilingue et pluriculturelle : quelles didactiques ?</i>	321
Christiane PERREGAUX	
<i>L'éveil aux langues : action sociodidactique et utopie sociétale</i>	331
Danielle OMER	
<i>Et le choix des langues enseignées dans tout ça ?</i>	339
Gilles FORLOT	
<i>Pluralité linguistique et cohésion sociale, ou l'art de la prophétie auto-réalisatrice ?</i>	347
Isabelle AUDRAS	
<i>Impact de séances d'éveil aux langues au sein d'un atelier parents-enfants dans une « Maison pour tous » : entretiens avec les acteurs de la structure</i>	355

Troisième partie

**Vers une recomposition du champ
de la didactique des langues ?
Les approches plurielles dans l'histoire d'une discipline**

<i>Les approches plurielles dans l'histoire de la didactique des langues</i>	365
<i>Un champ en mouvement, des chemins à explorer</i>	369

Chapitre V

Michel CANDELIER et Louise DABÈNE	
<i>Relations entre les didactiques de diverses langues</i>	373
Michel CANDELIER	
<i>Impressions d'un parcours plaider en faveur du Grand Continuum et de la Didactica Magna</i>	381
Michel CANDELIER	
<i>Approches plurielles, didactiques du plurilinguisme : le même et l'autre</i>	387
Josef HUBER	
<i>Language didactics under construction</i>	405

Franz-Joseph MEISSNER et Anna SCHRÖDER-SURA <i>Didactique de l'intercompréhension = Interkomprehensionsdidaktik?</i> <i>Observations lexicologiques et politiques</i> <i>à propos d'une néologie de l'Union européenne</i>	413
Christian PUREN <i>Épistémologie de la didactique des langues.</i> <i>Quelques questions en suspens</i>	423
Véronique CASTELLOTTI <i>Quelle(s) didactique(s) pour quel(s) plurilinguisme(s) ?</i>	435
Jacqueline BILLIEZ et Diana-Lee SIMON <i>L'extension du domaine de la didactique des langues</i> <i>à la didactique du plurilinguisme</i>	443
Daniel COSTE <i>« Approches plurielles » et/ou « Approche plurielle » ?</i> <i>Entre diversité du singulier et singularité du pluriel</i>	451
 <i>Bibliographie générale</i>	463
<i>Bibliographie de Michel Candelier</i>	485
<i>Index</i>	495
<i>Les auteurs</i>	507